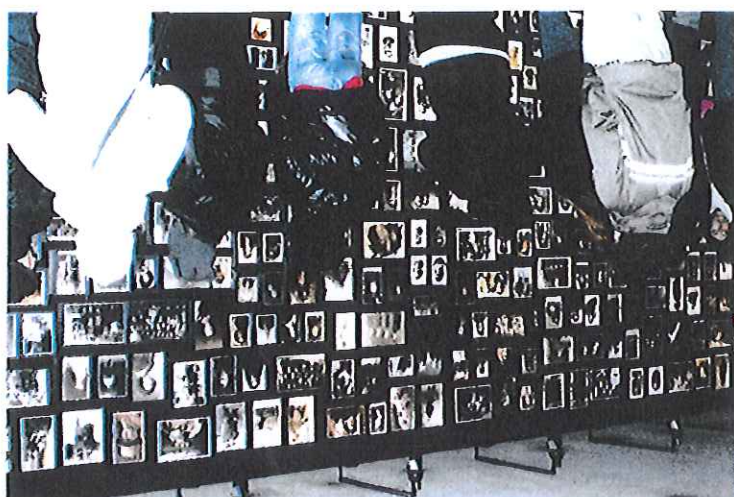


Une approche théâtrale et bilingue

# *DIE ERINNERUNGEN AN DIE SHOAH IN FRANKREICH UND IN DEUTSCHLAND*



## *LES MEMOIRES DE LA SHOAH EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE*

LYCÉE MARC BLOCH BISCHHEIM  
Classe de Terminale AbiBac

Académie de Strasbourg  
Année scolaire 2011-2012

## ACTE 1 : L'HORREUR DE LA SHOAH

### AKT 1 : DER HORROR DER SHOAH

#### Scène 1

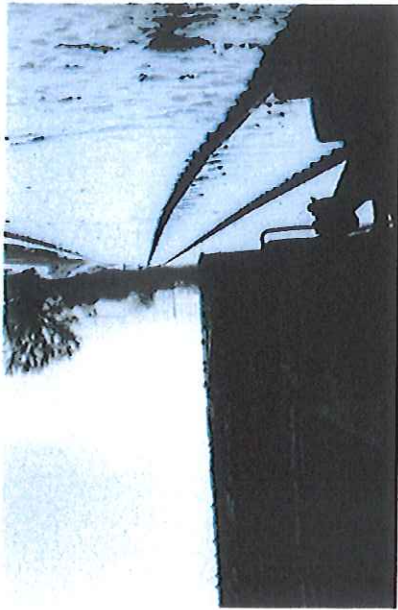
Personnen : der Mann, seine schwangere Frau, ihr 5-jähriges Kind

*Sie steigen aus dem Zug auf ein Gleis*

MANN: Drei Tage... Die Reise hat drei Tage und zwei Nächte gedauert ...

FRAU: Ich frage mich noch, wie wir das ertragen haben, zu 60 in diesen Viehwagons.

MANN: Ohne essen oder trinken zu können... Und auch ohne sich hinlegen zu können.



Un trajet inhumain (Judenrampe)

FRAU: Die Enge, der Gestank, und die Kälte waren so schwer auszuhalten, umso mehr für mich, da ich schwanger bin.

SS-OFFIZIER, *schreit*: Raus! Raus! Hunde bellen.

MANN: Tja, hoffentlich war das das schlimmste das wir erleben werden ...

SS-OFFIZIER, *schreit*: Steigt aus! Schnell! Schnell! Raus!

FRAU: Was könnte schlimmer sein? Guck, manche haben die Fahrt nicht überlebt.

SS-OFFIZIER, *schreit*: Schafft die Leichen hinaus! Schnell!

FRAU, *zum Kind*: Schaut dort nicht hin. Komm, wir sollen jetzt laufen.

SS-OFFIZIER, *schreit*: Alte Leute, schwangere Frauen, Frauen mit Kinder, und die, die sich schwach fühlen, bitte steigt in den Lastwagen ein.

FRAU, *zu ihrem Mann*: Wie nett von ihnen! Mit dieser Kälte hätte ich nicht laufen können. Immerhin sind sie nicht so grausam. Komme mit uns; sag, dass du dich schwach fühlst.

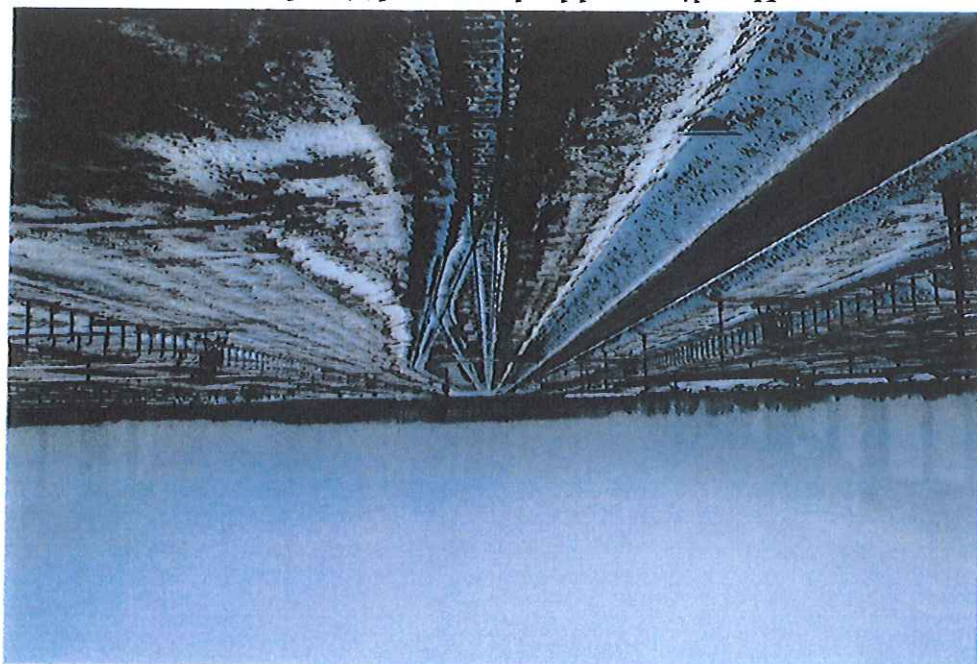
MANN: Nein, ich muss laufen, ich kann nicht mehr sitzen, ich muss mich bewegen.

FRAU: Nein! Du kommst mit uns!

Sie nimmt seine Hand und führt ihn weg. Der SS-Offizier sieht es, und hält den Mann am Arm fest.



*Vue d'ensemble du camp d'Auschwitz*



SS-OFFIZIER: (Zum Mann:) Du bleibst hier, du kannst arbeiten (Zu der Frau:) Du, hau ab! Jetzt!  
 Die Frau geht weg mit dem Kind und steigt in den Lastwagen ein.  
 Der Mann wird vom Offizier in die Gruppe der Arbeiter gestoßen.  
 Die Lastwagen fahren weg. Die Frau winkt dem Mann zu, ohne ein Wort zu sagen.